

[DROPS Designさんの一覧表を引用させていただいています。](#)

再配布はご遠慮ください。

分からない言葉、自信の無い言葉は黄色にしています。

その他、間違っているものもあると思います。

分かる方、何かご質問のある方、その他ブログよりコメントお待ちしております。

編み物用語\*\*\*ドイツ語⇄英語⇄日本語\*\*\*一覧表

2012/4/12版

Deutsch*German*ドイツ語	Englisch*English*英語	Japanisch*Japanese*日本語
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
* - *	* - *	*と*の間を繰り返すときに使う
1 cm = 0.39 inch	1 inch=2.54 cm	1 cm = 0.39 インチ
1 Krausrippe (2 R. re.)	garter stitch (2 rows)	ガーター編み(2段)
1 M. abheben	slip 1 stitch, sl 1	1目すべり目
1 M. re. abheben	slip one knitwise (sl1 kw)	表編みをする様にすべり目
1 re. 1 li	k1p1, knit one, purl one	表1目、裏1目(一目ゴム編み)
2 M. li. zusammenstricken	p2tog - purl 2 together	裏編みで2目1度
2 M. re. zusammenstricken	k2tog knit 2 together	表編みで2目1度
abketten	cast off /bend off /fasten off	伏せ止め
abnehmen	casting/binding off	
abschliessen	take in / decrease	減らし目
abwechselnd	finishing	始末
abwechslungsweise	alternate (alt)	交互にする
Acryl	alternately (alt)	交互に
alle	acrylic	アクリル
alle/alles	every	すべて
alternativ	all	全部
anfangen	alternative (alt)	1つおきに、1段おきに
Anmerkung	begin(ning)	編み始め
anschlagen	Note	ノート、注釈
Anzahl	cast on (CO)	作り目
Arbeit	number, no	番号
Arbeit wenden, Arbeit drehen	work (knitting)	編む
Armkuigel	turn (the work)	ひっくり返す
Armloch	top shaping	袖山
auch	armhole	袖ぐり
auf die gleiche Weise	also	さらに
auf einem Nadelspiel verteilen	alike, similarly	同様に
Aufnahme	set on 4 double-pointed needles	4本棒針で
aufnehmen	increase	増し目
aufnehmen	pick up	拾い目する
ausser	increase	増し目
Baumwolle	except	以外は
Blende	cotton	綿
Blende	border	縁
Bündchen	front band	前立て
da	rib	リブ、ゴム編み
danach	then	そして
das Garn durch die Schlaufe ziehen	then	そして
das Garn hinter .... legen	draw through a loop	ループから目を引き抜く
das Garn vor .... legen	yarn behind	糸を編み地の向こうに
dehnen	yarn forward	糸を編み地の手前に
den hinteren Maschenbogen	stretch	伸ばす
die abgehobene M. darüberziehen	back loop (of st)	かぎ針編み: 前段の頭の、向こう側だけのループ 棒針編み: 針に掛かっている目の、針の向こう側
die andere Seite	pass the slip stitch over (pssso)	すべり目していた目をかぶせる(伏せ目)
die rechte Seite vorne	opposite side	反対側
die restlichen Maschen stehen lassen	right front	右前
die zu strickende Masche	leave remaining	残りの目を休み目する
die/der zweite	stitches used	
Doppelstäbchen (D-Stb)	second	2番目
Doppelstäbchen D-Stb	UK: Double treble crochet (dtr), US: Treble crochet (tr)	長々編み
durch	UK: Triple treble crochet, US: Double treble crochet (dtr)	長々編み
ein/eine	through	通す
eine M. fallen lassen, von der Nadel	one	1
eine M. überspringen	drop a stitch	1目落とす
eine Masche herunterfallen lassen	skip a stitch	1目とばす
einschliesslich	drop a stitch	1目落とす
entlang	including	含めて
	lengthwise	縦に

## 編み物用語\*\*\*ドイツ語⇄英語⇄日本語\*\*\*一覧表

2012/4/12版

Deutsch*German*ドイツ語	Englisch*English*英語	Japanisch*Japanese*日本語
Erklärung	explanation	説明
erste	first	1番目
erste Masche	front loop	手前のループ
Faden abschneiden	fasten off	しばって止める
falten	fold	くるむ、たたむ
Farbe	color	色
feste Masche	single crochet (sc)	細編み
feste Masche (fM)	UK: Double crochet (dc) US: Single crochet (sc)	細編み
folgende	following	次の
Form, Schnitt	shape	形
fortsetzen	continue	続ける
ganze Länge	complete length	出来上がりの長さ
Garn, Wolle, Faden	varn	糸
gegen innen	inwards	内側に向けて
gehäkelte Kante	crochet border	かぎ針編みの縁編み
Gewicht (1 lbs=456g)	pound (lbs)	ポンド、1ポンド=453.6グラム
glatt links (glatt stricken, linke Seite aussen)	reverse stocking stitch (1 row purl sts RS, 1 row knit sts WS)	裏メリヤス編み 表側で1段裏編みし、裏側で1段表編みする)
glatt stricken	stocking stitch s/s	メリヤス編み
glatt stricken	stockinette stitch (St st)	メリヤス編み
gleich (identisch)	same	同じ
gleichmässig	even	偶数、等分に
gleichzeitig	at the same time	同時に
Grösse	size	サイズ
gummiband	elastic	ゴム
halbes Stäbchen, H-Stb	UK: Half treble crochet (htr) US: Half double crochet (hdc)	中長編
Halsausschnitt	neckline	襟ぐりのライン
Halskante	neckband	襟ぐりの縁編み
Halstuch	scarf	スカーフ
Hilfsnadel (Zopfndel)	cable needle, cn	縄編み針
hinauf stricken	work straight, work even	真っ直ぐ編む
hinten in die Masche	back, through of loop	
hinter, hinten	behind	後ろに
Hüfte	hips	腰、おしり
häkeln	crochet	かぎ針編み
Häkelnadel	crochet hook	かぎ針
immer	always	いつも
in das hintere Maschenlied einstechen	knit into back of stitch	針の向こう側をすくって編む(=ねじり目に編む)
in der Länge	lengthwise	縦に
in der Mitte teilen	divide at the center	中央で分割する
insgesamt	altogether	すべて
in Kraussrippe gestrickt	ribbed knitting	ゴム編み
Jacke	cardigan	カーディガン
Jahr/Jahre	year	年
jede zweite/jeder zweite	every other	他のすべて
jeder	each	それぞれ
jeder/iede/iedes	every	すべての
Kante	edge	端
Kettenmasche (Kettm)	slip stitch (sl st)	引き抜き編み
Kleid	dress	整える
klein	small	小さい
Knopfloch	buttonhole	ボタンホール
Knopflochkante	front band (with buttonholes)	前立て(ボタンホールのある)
Knäuel	ball	玉
Knöpfe	buttons	ボタン
Kragen	collar	襟
Kraussrippe	garter stitch	ガーター編み
Kraussrippe	2 rows garter st	2段のガーター編み
kreuzen	cross	交差
Kreuzstich	cross stitch	交差編み(左右1目づつのなわ編み)
kurz	short	短い
Körper	body	体
lang	long	長い
legen	place	置く
letzte, abschliessen mit	last	最後
linke Maschen (li.)	purl stitch, p	裏編み
linke Seite	wrong side, WS	裏面
links, linke	left	左
Lochmuster	row of eyelet holes	穴を開ける段

## 編み物用語\*\*\*ドイツ語⇄英語⇄日本語\*\*\*一覧表

2012/4/12版

Deutsch*German*ドイツ語	Englisch*English*英語	Japanisch*Japanese*日本語
Lochmuster, Ajourmuster	eyelet pattern	穴を開けるパターン
Luftmasche (Lm)	Chain stitch (ch)	くさり編み
Länge	length	長さ
M. auf eine Hilfsnadel legen	place on stitch holder	ほつれ止めに目を移す
mal	times	回
Manschette	cuff	袖口
Markierungsfaden	marker	マーカ
Markierungsfaden, Markierung	MT marking thread	糸じるし
Masche (M.)	stitch, st	編み目
Maschen aufstricken	knit up stitches	拾い目する(段から拾い目する等)
Maschenhalter	stitch holder	ほつれ止め
Maschenprobe	tension (UK), gauge (US)	ゲージ
Maschenstich	backstitch	
Mass	measurement	寸法
mehrere	multiple mult	多くの、より多くの
messen	measure	測る
mitte	center	中心
Mittenteil	centre front/back	前中心/後中心
mittlere Masche	central stitch	真ん中の目
Monat	months	月
Muster/Anleitung	pattern	模様、パターン
Musterrapport	pattern repeat	模様を繰り返す
Mütze	cap, hood	キャップ
Nadel/Ndl.	needle	棒針
Nadelspiel	double pointed needles	玉の付いてない棒針
Naht	seam	縫う
Netz/Netze		ネット
Noppe	bobble	玉編み
nur	only	のみ、だけ
Oberweite	chest measurement	胸囲
oder	or	または
one size	one size	ワンサイズ
passenden	suitable	丁度良い、合う
Perlmuster	moss stitch	かのご編み
pfund (1 oz=28,35gr)	ounces oz (1 oz=28,35 g)	オンス、1オンス=28.35グラム
platzieren, anbringen	place	置く
Pullover	pullover/sweater	ブルオーバー、セーター
R. = Runde	row, round	段
Randmasche (Randm)	edge stitch	端目、縁目
Rapport	repeat (rapport)	繰り返す
rechte Masche (re.)	knit stitch, stockinette st	メリヤス編み
rechte Nadel	right needle	右の棒針
rechte Seite	knit row	表編みの段
rechts	right	右
restliche/verbleibende	remaining	残りの
Rock	skirt	スカート
Rollkragen	turtle neck	タートルネック
rund	round	段
rund stricken	knit in the round	1段(1周)表編み
Runde (R.)	row, round	段
Rundenanzahl	number of rows	何段目かの数
Rundenanzahl in der Höhe	number of rows in length	長さ方向の段の数
Rundnadel	circular needle	輪針
Rückenteil	back	後ろ
Saum	hem	縁
Schal	scarf	スカーフ
Schlaufe	loop	ループ
schliessen, abschliessen	bind off (BO)	伏せ止
Schlitz	split	スプリット、切り開き
schräg	slope	傾斜、勾配
Schulter	shoulder	肩
Schulterform	sleeve top/cap shaping	袖山
Schulternaht	shoulder seams	肩はぎ、肩の縫い目
Schulterpartie, Passe	yoke	ヨーク
separat	separate, separated	セパレート、分離する
spiegelverkehrt	mirrored	対照にする
spiegelverkehrt, gegenleich	reverse	裏返す、ひっくり返す
spitze	lace	レース
Stich, Masche	stitch	編み目
Stickerei	embroidery	刺繍
Strang	hank of yarn, skein	かせ糸

## 編み物用語\*\*\*ドイツ語⇄英語⇄日本語\*\*\*一覧表

2012/4/12版

Deutsch*German*ドイツ語	Englisch*English*英語	Japanisch*Japanese*日本語
strecken/ausweiten	stretch	ストレッチ、伸ばす
Streifen	stripes	ストライプ
stricken	knit	編む、表編みする
stricken	knitting	棒針編み
Stricknadel	knitting needle	棒針、編み針
Stäbchen (Stb)	UK: Treble crochet (tr), US: Double crochet (dc)	長編み
Tasche	pocket	ポケット
teilen	divide	分ける、分割する
Umbruch	pleat	プリーツ、ひだ
Umschlag	loop	ループ
Umschlag	YO yarn over	掛け目
Umschlag	yarn round needle	巻き増し目
Umschlag, Saum (z.B. um einen Gummi einzuziehen)	casting (eg for elastic)	ゴム編み用の作り目
ungefähr, ca.	approximately	だいたい
ungleiche Anzahl Maschen	odd number of stitches	奇数の目
ungleiche Anzahl Runden	odd number of row	奇数の段
verschränkte Masche	twisted or crossed stitch	交差編み
von *-* wiederholen	from * to *	*から*まで
Vorder- und Rückenteil	body	前後身頃
Vorderkante	front edge	前立て
Vorderseite (rechte Seite)	right side	表面
Vorderteil	front piece	前身頃
Vorderteil	front side (of work), right side, RS	表面
vorhergehende, vorige	previous	前の、先の
vorherige Runde	previous row	前の段
vorne in die Masche	through front of loop (tfl)	(かぎ針編み)前段の頭の、手前的一本だけ拾って編む
wechseln	change	替える
wenden	turn	ターン、折り返す
Weste	vest	ベスト、チョッキ
wie	as	~のように、~として
wie hier, genauso,	like this	この様に
wiederholen	repeat	繰り返す
Wolle	wool	ウール
x Mal wiederholen	repeat these x rowsreverse (rev)	これらX段を、逆に繰り返す
über	over	上に
übereinander	over each other	お互いの上に
überspringen	miss/pass over/skip	目を飛ばす
übertragen, umhängen	transfer	移す
übrig	remaining	残りの
zirka, ungefähr, ca.	approx	だいたい
Zopf	cable (braids)	ひも
zur Seite	aside	わきによける
zurück stricken	work back	後ろに編む、裏編みする
zusammen	together, altoq	一緒に
zusammennähen	to make up/JOIN	縫い合わせる
zusammennähen	sew seams	縫い合わせる
zusammensetzen	join	組み立てる
zusammenstricken	decreasing	減らし目
Zwischenraum	space	空間、スペース
Ärmel	arm (sleeve)	袖
Öffnung	opening	始め
Öse/Schlaufe	loop	ループ
2 re, 2 li	K2, P2	表2目、裏2目(二目ゴム編み)
durch xx teilen, durch xxx teilbar	work a multiple of	~の倍編む